

本會媒體：



網址：

www.wycliffe.org.hk

Facebook：

www.facebook.com/wbthk

Instagram：

www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：

www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會

通訊／刊物／消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCcj09>

威克理夫國際聯會的成立與發展

1980年，國際威克理夫聖經翻譯會（Wycliffe Bible Translators International, WBTI）正式成立。

它最初借用美國威克理夫的辦事處，後來才搬到達拉斯與世界少數民族語文

研究院（SIL）的總部在一起。往後十年，聖經翻譯異象逐漸引起亞洲基督徒的關注，起初是日本，然後是新加坡和南韓；之後十五年更從日本推展至香港、馬來西亞、泰國和台灣，以上地方都已成立威克理夫機構。



WBTI自1992年起開展了一趟身份模塑的旅程，並且經過了各個發展階段。至1999年7月WBTI的國際會議上，與會代表迅速而熱切地採納了2025異象。在2025異象原來文件所表達的各項概念中，樂意改變工作模式和加強伙伴合作這兩項，更得到世界各地同工的響應。

2008年1月1日，WBTI開展了新階段的旅程。WBTI脫離SIL，自立董事會，也委任了本身的執行董事／執行總裁，和稱為全球領導團隊（Global Leadership Team）的管理層。其後，WBTI也把總部從美國德州的達拉斯移師至新加坡。

2011年，WBTI的「經營名稱」改為威克理夫國際聯會（Wycliffe Global Alliance）。隨着普世教會成長並其對聖經翻譯需要的覺醒，基督徒參與這宣教重要一環的機會也比以前更多更廣。威克理夫國際聯會協助營造適合的環境，以提升和擴闊參與者的層面；它鼓勵伙伴合作，讓各個參與機構（威克理夫會員機構與威克理夫伙伴機構）確認自己委身參與的範疇。聯會從各個參與機構對聖經翻譯運動——包括語言發展的種種貢獻，看見七種主要的參與形式。

隨着威克理夫國際聯會的發展，以及多次經由董事會批准的改動——好讓威克理夫可以一面吸納那些志同道合的伙伴機構，一面確認會員機構的價值和歷史意義，董事會認為必須重寫內部章則，使它能夠反映威克理夫現今的身份。新內部章則確認「匯聚溪流」（Participation Streams）的概念，所有希望加入聯會的機構都可以藉着七種參與形式的任何一種或以上參與聯會，這七種參與形式稱為「七道參與溪流」（seven Participation Streams），分別是1. 教會、2. 禱告、3. 經費、4. 人員、5. 聖經翻譯項目、6. 聖經翻譯中職能的培訓、7. 專業服務。

現時威克理夫國際聯會在全球的會員機構有共超過一百個威克理夫機構和伙伴機構。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1. 香港辦事處

本會同工劉雪女士與連詠茵姊妹將於12月5至13日到台灣探望本會會員風鈴姊妹和甩鞭夫婦，請記念她們的行程平安和順利，求主幫助她們藉此行親身了解這三位新上工場的會員在工場的生活和事奉，表達對他們的關懷和支持。

2. 羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師除了擔任本會總幹事外，也協助倫布語舊約譯經團隊完成翻譯工作，請記念他的事奉。歐陽佩玲師母的哥哥歐陽偉權於11月3日在太太和子女的陪伴下安息了，求主安慰喪家。

3. 村島家（日本◎宣教動員）

村島家在日本推動聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會聯繫，向教會推廣譯經需要與異象。他們通過創傷治療事工服侍日本的教會和信徒，求主使用他們的服侍幫助人經歷神話語的醫治大能。

4. 飯糰一家（全球◎手語聖經翻譯）

飯糰先生獲選擔任全球手語聖經翻譯團隊的統籌一職，將會開展新崗位的事奉，由負責亞太區的工作，轉至照顧全球手語譯經的團隊，請記念。飯糰太太照顧三個孩子在不同階段的需要，求主加能賜力。

5. 譚思聆姊妹（Easyling）（亞太地區◎傳訊主任）

姊妹的工作包括在傳訊和媒體方面支援亞太區領導團隊，也為區內國家的威克理夫提供與傳訊和媒體事工相關的訓練和諮詢，並且帶領由華人義工組成的翻譯小組，協助聯會翻譯中文材料等，請記念。

6. 徐氏家庭（亞洲大陸◎行政／支援）

徐先生近月要頻繁出差到不同國家工作和開會，求主保守他行程平安和順利，賜智慧給他完成各樣的事務和工作。徐太太除了照顧孩子外，也照顧身體衰退的媽媽，求主賜所需的力量和智慧給她。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育）——香港·述職

求神繼續賜智慧和能力給王先生作領導的角色，也求神繼續賜福給王太太在南亞地區的識字教育工作。王先生夫婦於本月回港放假及述職至1月中，請記念他們的休息和服侍。

8. Grace姊妹（南亞◎與聖經連結）

感恩Grace姊妹上月順利到K族鄉村參與信徒生命見證故事的媒體錄製工作，後期製作仍然要K族人協助處理字幕，求神帶領這些工作，也使用他們的見證觸動人心。也求主興起K族人使用他們的母語聖經。

9. 手物夫婦（亞洲◎手語聖經翻譯）

手物夫婦計劃明年返回工場事奉，請記念他們各方面的安排和預備，包括申請簽證，尋找合適的房子等。他們會繼續翻譯聖經，而手物先生也會嘗試開拓聾人群體中的聖經運用事工，求主開路。

10. 乾糧姊妹（亞洲◎手語聖經翻譯）

姊妹計劃在港修讀希伯來文，並且協助香港聖經手語譯經團隊的工作，也會按需要出差到不同國家參與手語譯經工作，請記念她的學習與服侍。她的家婆早前突然離世，家人在傷痛中，求主安慰。

11. 比目魚先生（亞洲◎聖經翻譯）——香港·述職

比目魚先生由9月中開展述職期至今年底，請記念他在期間與支持教會分享近況和需要。另一方面，比目魚先生在修讀博士學位課程，求主賜智慧給他完成課程。

12. 輕舟姊妹（亞洲◎聖經翻譯）

姊妹參與的譯經團隊有新隊長，求主賜智慧給她跟新隊長有最合主心意的配搭，也指引她清晰地掌握自己在團隊裏的角色。姊妹也要更好掌握聖經原文和學習所服侍的族群的語言，求主幫助她。

13. Lake太太（亞洲◎語言團隊支援及關顧）——香港·述職

Lake太太開展述職期至今年底，盼望與支持者彼此祝福和激勵，求主使用她的分享和見證。Lake太太的媽媽腎功能差，求主保守她的身心靈，以及家人互相協調的照顧。

14. AK Family（亞洲◎語言學習）

K上月前往A國參與當地同工的培訓和支援，安排行程和申請簽證過程遇上不少障礙，感恩最終能夠進入A國工作。AK要照顧三個年幼孩子，也努力學習A國語言，並且把握機會接觸在英國的A國難民，請記念他們要兼顧幾方面。

15. 劉太太（東南亞◎識字教育）

劉太太要帶領工場多個識字教育團隊的工作，求主繼續賜智慧給她幫助這些團隊排除各樣困難，解決問題，發展語言工作。感恩劉太太的兒子在英國找到了新工作，請記念他能適應新工作環境，掌握自己的崗位和職責。

16. 羊先生一家（東南亞◎聖經翻譯／支援）

雅卓團隊希望可以會面修改啟示錄，羊先生也與隊工繼續修改使徒行傳，求主保守這些工作，賜智慧和心力給他和隊工。羊先生為準備日後試辦識字班，正在協助團隊修改初級讀本和作業本，請記念。



17.米露家庭（東南亞◎圖書館管理／支援）

阿米要處理繁多的圖書館事務，求主賜耐心給他逐一完成。阿露支援不同團隊的需要，請記念她的服侍。他們在考慮大兒子的升學安排，感恩早前有機會諮詢學校顧問，請記念他們的計劃和安排。

18.Lillian姊妹（東南亞◎語言發展）

姊妹已於上月初平安返回工場，求主賜智慧和堅毅給姊妹和語言助手改正字詞，並且撰寫定義和例句，好好完成字典的工作。姊妹早前弄傷右膝，至今仍未活動自如，請為她的右膝韌帶能完全康復禱告。

19.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹以遙距方式參與工場的工作，按需要安排出差，同時她在進修，請記念她能兼顧事奉與學習。姊妹上月底回港處理事務和探望家人，之後會前往美國上課，請記念她的行程和學習。

20.箭袋家庭（東南亞◎宣子教育）

箭袋太太在新學年成為組合式教育中心的校長，箭袋先生則繼續擔任組合式教育中心的教師，求主加能賜力給他們服侍。他們的兩個孩子也轉以在家教學（Homeschooling）的模式學習，請記念。

21.冒號家庭（東南亞◎聖經翻譯）

冒號先生繼續努力學習語言，求主幫助他提升語言能力。冒號太太除了照顧兩個孩子外，也到大兒子所讀的學校幫忙，求主賜智慧給她與學校教師溝通和合作。大兒子所讀學校的教師人手不足，請記念。

22.雅圖姊妹（東南亞◎聖經翻譯）

姊妹要繼續收集康語數據，以進行進一步的語言分析，為康族的語言發展和聖經翻譯工作打好根基，求主幫助她的工作，讓她與康人建立美好的關係，可以收集到足夠和有用的數據。

23.雞蛋花姊妹（東南亞◎語言學習）

姊妹早前將一份民族藝術課堂資料中的問卷翻譯成工場的國家語言，正在等待老師審核，以便明年有機會作實地視察時使用，為未來與經文運用有關的工作坊作準備，請記念姊妹的計劃和預備工作。

24.ST一家（東非◎聖經翻譯）

受戰爭影響，布龍語和以馬語團隊在艱難環境下，繼續以遙距方式工作，請切切記念。以馬語譯經隊員老馬和他的兒子每周都要往醫院洗腎，祈求這所醫院在戰亂中仍獲得所需的物資，可繼續照顧病人。

25.莫先生夫婦（東非◎聖經翻譯）

莫太太頸部血管瘤上反覆出現小水泡，求主醫治。莫先生夫婦計劃本月回港，將於1月開展述職期，請記念他們能於回港前處理好一些工作，可以安心回港，也記念他們回港行程一切順利和平安。

26.馬利亞姊妹（東非◎聖經翻譯）

姊妹繼續與A語團隊合作翻譯聖經，求主賜智慧給她和團隊合作，也求聖靈更新她和團隊讀經、譯經的眼界。另外，請記念她在港的家人能夠堅定信靠神，求主加力給她的妹妹照顧父母各方面的需要。

27.小量丸子（東非◎聖經翻譯）

小量丸子已落實長期居所，將安排搬遷，請記念。他們繼續以遙距方式參與工場的譯經工作，求主保守小量和丸子分別與摩利語團隊和貝里語團隊的合作。他們所在之地已進入另一個季節，天氣轉冷，請記念。

28.施先生夫婦（非洲◎聖經翻譯）——香港·述職

施先生夫婦本月回港開展述職至明年1月，請記念他們期間能與支持教會和支持者分享近況、異象和需要，鞏固彼此的聯繫；也請記念他們可以與家人親友好好團聚。

29.小方瓦姊妹（非洲◎譯經顧問訓練）

姊妹為不同譯經團隊提供培訓或協助他們審閱譯稿等，請繼續記念她的事奉。另外，姊妹感恩自9月開始與幾位有心發展兒童事工的同工為區內兒童舉辦俱樂部，求主賜下更多導師協助帶領工作。

30.風鈴姊妹（台灣◎與聖經聯結）

風鈴姊妹協助製作完成魯凱語有聲聖經，聖經的奉獻禮將於12月舉行，請記念她在其中的參與。另外，他們也在探索與其他原住民族群合作的可能性，求主帶領他們與當地原住民建立合作關係。

31.甩鞭夫婦（台灣◎與聖經聯結）

甩鞭夫婦協助製作完成魯凱語有聲聖經，聖經的奉獻禮將於12月舉行，請記念他們在其中的參與。另外，他們也在探索與其他原住民族群合作的可能性，求主帶領他們與當地原住民建立合作關係。

32.憬連姊妹（馬來西亞◎譯經顧問訓練）

今年12月至明年2月會跟一位顧問檢查南亞一團隊的列王紀上譯文，求主賜智慧和能力給她好好完成工作。本月姊妹會前往美國參與團隊退修會，請記念她的行程，以及與團隊的會面。

33.沈老師夫婦（香港◎譯經顧問與支援）

沈老師繼續為不同的團隊進行譯經審核工作，求主加添智慧和知識給他。沈老師也希望訓練新的譯經顧問，願主呼召合適的人受訓。沈太太要為言展機構與本地南亞群體的教會合作，祈求工作順利。

34.足印姊妹（香港◎神學訓練）

姊妹在實習教會慢慢開始認識一些年輕人，求神教她如何與他們同行，也祈求他們有渴慕追求和認識主的心。姊妹也要陸續做功課，包括舉辦藝術與創傷治療的小組，求主賜智慧給她。

～退休會員～

- 歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）
- 凱丰先生、凱丰太太
- Lake先生

最新消息

香港威克理夫聖經翻譯會

緊急招募



www.wycliffe.org.hk

南蘇丹工場

我們代表南蘇丹工場向香港弟兄姊妹分享需要，願主呼召和感動人到當地事奉神！因在職工作人員退休，以及短期工作人員完成任務等，南蘇丹工場現急需以下崗位的人手：

- 聖經翻譯項目統籌主任
- 與聖經聯結顧問
- 傳訊主任
- 譯經顧問
- 人事部主任

如你在考慮前往海外事奉之路，我們樂意與你一同尋索。歡迎聯絡我們，了解更多：

Tel: 2856 0463

Whatsapp: 6333 3576

Email: admin@wycliffehongkong.org

你也可參閱本會刊物《譯經使者》
2023年春季——南蘇丹工場，
從中認識這個工場：



香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司



攝影：Marc Ewell, Rodney Ballard

招募行政助理

如有興趣了解詳情，

歡迎聯絡本會：

Tel: 2856 0463

Whatsapp: 6333 3576

Email: admin@wycliffehongkong.org

職責：

- 安排地區主管會議
- 為地區主管提供行政與物流支援
- 參與會議及支援會議所需和跟進事項
- 統籌地區主管行程安排，包括機票、住宿與簽證等事宜
- 協助地區主管處理通訊
- 審批報告和文件等

條件：

- 有事奉心志
- 富團隊精神
- 擅於以英語溝通，樂於與不同文化背景的人建立關係
- 能處理多重任務和有解難能力
- 可於線上作遙距事奉，按需要到海外出差
- 願意自籌薪金

www.wycliffe.org.hk 香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司



香港威克理夫聖經翻譯會

聖經翻譯事工

需要專職翻譯員直接參與聖經翻譯項目，但支援的工作人員也是不可或缺的。

亞洲工場

誠邀擁有行政經驗與恩賜的你，回應行政助理一職的需要。

孩子專屬的宣教日引
Podcast: 《宣教小祈兵》



以廣東話製作，由咖喱姐姐和壽司姐姐帶領孩子進入宣教的世界，一起成為神國度的小「祈」兵！

詳情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkkey=249



收聽（下載程式）：



祈禱會消息

日期：2023年12月4日（一）

時間：晚上7時30分至9時

主題：威克理夫國際聯會

分享：總幹事羅兆泉牧師、

事工拓展主任趙文健傳道

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，近太子港鐵站A出口）

預告2024年1月份祈禱會：

日期：2024年1月8日（一）

主題：南蘇丹工場

分享：莫先生夫婦